

دارالفنون

حقوق فایز و لایحه محمد قاسم

حقوق ، اقتصادیات

ایکی آبدہ بر نشر اولنور

مندرجات

قسم حقوقی :

اسو مجرہ قانون مدینسنہ نظراً اجارہ حاجی عادل
حق مدافعہ و اصول استنطاق طاہر
آلمان قانون مدینسنہ کورہ وراثت جودت فرید
فرانسدہ شورای دولت وصفی راشد

قسم اقتصادی :

عثمانی بانکہ سی ابراہیم فاضل
دیون عمومیہ یوکنک تخفیفی چارہ لری عینی زادہ حسن تحسین

ا-قانونبول — یکی مطبعہ

۱۹۲۶

ديون عموميه يوكسك تخفيفي چاره لري :

۱. - تحويل ديون

بربروك بربورجك تهلكه لري . - همان بالجملة دولت معظمه ده اولديني كې مهم بردينه مالك بر مملكت ايجون بويوكي تخفيف ضمنده اجرا ايديله جك عظيم غيرتلك فائده سي اوزون اوزادى به ايضاحدن مستغنى در . بو خصوصده مثلاً فرانسه يي نظر دفته آلام . فرانسه لك بورجي ۱ تموز ۱۹۲۰ تاريخنده بووارلاق بر حسابله ۲۳۳,۵ ميليار فرانك ايدي . [*] همده بو مقدار بالكز ديون دائمه ايله معين وعده ده ويا تقاسيپ سنويه ايله اوده نه جك بورج و ديون متموجه يگونندن عبارت ايدي يعنى ديون عمره (تقاعد معاشلري) ، ديون محليه خارج ايدي . بونلر ۱۹۲۰ بودجه سنده ۱۰,۵ ميليار فرانك طوتوبوردى كه عادى بودجه مصارفك نصفى ديمك ايدي .

چوق يوكسك بربورجك سنوي بودجه لري تضيق ايتمه سندن ماعدا اعتبار عمومينك الاستيقتنى دخى ازاله ايدر . يا برجران مالى ويا برحاربه ظهور ايدوبده دولت يكيدين بويوك استقراضله مراجعته مضطر قالورايسه اوزمان مدھش برتهلكه قارشوسنده قالير . اكر بورجي چوق يوكسك ايسه محتاج اولديني مليونلر ويا ميليارلري استحصالده جدى مشكلاته اوغرار ؛ هر حالده بك آغير شرائط دائره سنده عقد استقراض ايدر . زيرا اعتبارى ، بوكي بحرانلى زمانلرده حر وقوتلى پياسه لر طرفندن تأييد ايدلر .

فقط برجران ويا محاربه احتمالندن بشقه بر سبب ، دائمي بر سبب ده ا واردر . حال حاضر بودجه لرنده مصارف عموميه لك كثرته و بودجه لك دائمي آچيقلرينه نظراً استقراض احتياجي ، سكون زمانلرنده بيله ، اسكى زمانلره نسبتله زياده حس اولونور . شوصورتله كه بورجي آزالتمق ايجون چاليشمق بالكز فى الحقيقه بورجلرينى تنقيص ايتمك ايسته ين مملكتلر ايجون دكل بلكه بورجلرينك زياده لشمه مسنى ايسته ين مملكتلر ايجون دخى لازمدر .

[*] ۱۹۲۰ سنه ي بودجه سي حقنده موسيو (دوهر Doumer) لك عمومى راپورى .

بحران زماننږنده تحمل ايده جگړې يکې يوکلري مرفه زمانلرده تعقيب ايده جگړې بر امور تيسمان ويا تحويل ديون پولتيقه سيله توزين ايتمه ليدرلر .

يونك ايجون رانتيه لرك مقاوم ترينه غلبه ايتمك لازمدر . چونكه رانتيه لر ايرادلرينك تنقيص ويا ارباح محللرينك العاسنه راضي اولمازلر . لکن مکلفينك منافعې دائماً ايلك صفده نظر دفته آلمليدر . زيرا مکلفينك منافعې عامه نك منفعتي ديمکدر ؛ بوندن بشقه مکلف وير کونك مجبوري اولان يوکندن قورتولاماديني حالده رانتيه کندی سرمايه سي ايجون دولتک کوستردیې شرائط کنديسنه موافق کلزسه اسهام عموميه خارجنده دائماً محل وضع واستعمال بوله بيلور .

افلاس — بر دولتک بورجني تنقيص ايتمك ايجون مراجعت ايتديکي واسطه لر مياننده بر دانه سي واردرکه هر نه قدر اکثريله استعمال ايدلمکده ايسده بوني يالکزر بر مخطرله اوله رق ذکر ايده جکزر : بوده افلاسلدر . اسکي اداره زماننده فرانسه ده بيکلرجه دفعه ظهور ايتمشدر . عصر حاضر ابتداسنده دخي مشهور بر مثالي واردر : آسينلارک تنزل قيمتي اوزرينه آلتنجي سنه نك ۹ ونده مي ژر [*] اينده نشر اولنان قانون ايله اعلان ايديان ثنان افلاس . ديون عموميه نك ثلثاني رانتيه لره قيمتسز اولان آسينلر ايله اودندی ؛ متبقي ثلثي ۵ ٪ فاضلي ايراد مؤبد ايله ديون عموميه دفتر کيرنده تحکيم ايدلدي . بوفرانسه نك حال حاضرده کي ديون عموميه سنک اساسيدر . اوزماندنبري ديون عموميه دائماً رعايت و حرمت ايدلمکده در . يالکزر ۱۸۴۸ ده خزينه تحويلاتي حامللري واتصرف صندوقلري مودعلري حقنده افلاسلر اولمشدر .

قونفور داتو — اليوم ، افلاسه کيتديکي کورن دولتر ، بوني آچيقجه و رسماً اعلان ايده جک يرده ، داینلريه علی الاکثر بقونفور داتو عقد ايدرلر . داینلر بوصورته آلاچقلرينك هپسني غائب ايتمکدنسه بر قسمندن واز کچمکي ترجيح ايلرلر (اسپانيا : ۱۸۳۱ ، ۱۸۷۸ ، ۱۸۸۲ ؛ تونس : ۱۸۷۰ ؛ مصر : ۱۸۷۶ ، ۱۸۸۰ ؛ تورکيا ، آرژانتين ، بره زيليا الخ ...) قونفور داتونک اونی استحصال ايدن مملکت ايجون شوعظيم محذوري واردرکه علی الاکثر معاملات اوزرنده داینلرينك مراقبه ماليه سي انتاج ايلر واشبو

[*] ايلولک يکرمي ايکيسندن تشرين اولک ۲۱ ينه قدر اولان زمان

مراقبہ مالیہ بر مراقبہ سیاسیہ مقدمہ اولور . بالخاصہ تونس و مصر حقدہ بویلہ اولمشدر [**]
تحويل ديونہ و احمای ديونہ . — بورجک تنقیصی ایچون افلاس چارہ سنہ مراجعت
ایدیہ مزسہ بر ملکیت ایچون باردیونک تنزیلی حقدہ مستعمل ایکی طبیعی یول واردر :
بری تحويل ديون ؛ دیگرى احمای ديون .

بوايکي اصولک نتایجی مختلفدر : تحويل ديونک نتیجہ سی دینک رأس المالی تنقیص
ایتمکسزین یالکز فائضی تنزیل ایتمکدر . بناءً علیہ یالکز تنزیل فائضی موجب اولور .
بالفرض دولت بر میلیار فرانلق بورجک فائضی $\frac{4}{100}$ دن $\frac{3}{100}$ تنزیل، ایلر لکن ینہ
بر میلیار بورجلی قالیر .

احمای ديون ایسہ بالعکس دینک رأس المالی تنزیل ایدر . بالنتیجہ فائض ده تنزل ایلر
دولت بوراده فائضک تنزیلی صورتیله دکل بلکه تقاسیط معینہ نک تأدیہ سیلہ بورجی تخفیف
ایدر .

تحويل ديونک ماهیت مفرقیہ سی . — حقوق نقطه نظرندن مشروعیتی . — اک اول
تحويل ديوندن بحث ایدہ جکر . یوقاریده سویلہ مش ایدک کہ تحويل ديون فائضک تنزیلی
انتاج ایدر . یالکشلغه محل ویرمه مک ایچون بونقطه یی توضیح ایتمک لازمدر .

تحويل ديون دولت ایچون معین فائضی بر بورج تحويلی یرینہ آندن دها آز فائضی
بر تحويل اقامہ ایتمکدن عبارتدر . بناءً علیہ عقد مداینه نک تجدیدی دیمک اولدیغندن
یالکز بر دین موجودک فائضک تنزیلندن عبارت دکلدر . شو صورتده کہ هر نه قدر دولت
ایچون ماهیة عینی نتایجی ایجاب ایدر سده تام معناسیلہ تنزیل فائض ایله تحويل ديونی
بر بردن تفریق ایتمک لازمدر .

فائضک تنزیلی ، دولت ایله داینلر آراسنده منعقد مقاوله یی اخلال ایدن حقسز
وغاصب بر تدبیردر . دولت حامللره $\frac{5}{100}$ فائض اعطا ایتمکی وعد ایتمشدر : بر زمان
صکره کنندی کندینہ $\frac{4}{100}$ فائض ویرمه کرار ویرور ؛ بو حقیقی معناسیلہ تعهداتی

[**] حقوق بین المللده بورجی ویرمه یین دولتلر ایله اجنبی داینلر آراسنده کی مناسباتک احداث
ایتمکی بک نازک مسائل حقدہ موسیو (آ. ووارن A. Wuaren) ک پارسده ۱۹۰۸ سنه سنده
طبع ایدلش آتیده کی اثرینہ مراجعت : دولت استغراضلری و اسهام دولیہ حامللرینک منافعی
محافظه حقدہ تحقیقات

Essai sur les emprunts d'Etat et la protection des droits des porteurs de
fonds d'Etat etrangers, Paris 1908

انكار ديمكدر . بوضوړته حركت ايدن بر دولت هيچ اولمازسه ظواهری قورتارمق ايستر : فائضك تزيلى حقنده بر قرارنامه اصدار ايله من ، لکن آلاچقيلر ينه قيمتي دون سكه ايله بورجنى اوددر ؛ ياخود ، بوراسته ديكر قيم منقوله يي ياهيچ مكلف قيلمه ين ويا دون بر نسبتده مكلف طوتان بر ویركو وضع ايدر .

تحويل ديون رانتيه لر ايجون عيني نتایجی حاصل ايدر . شو معناده كه اكر 5% فائض 2% فائضه تحويل ايدلسه يدي (۵) فرائق يرينه (۴) فرائق آلاچقيلر ایدی ؛ يالكز تحويل ديون هيچ بر فاعده حقوقی اخلاص ايمه ين مشروع بر تدبير اولور ایدی . ايشته اصل بوجهت نظر اهميته آلملیدر .

تحويل ديون معامله سی هر نه قدر تطبيقانده عموميتله بر معامله کي اجرا ايديلورسه ده ايکي معامله يه آريله بيلير : برنجی معامله بردينك تأديه سيدر . دولت تحويل ايتك ايسديکي بورجنى اوددر : اكر بر دين دائمی موضوع بحث ايسه دولتك بو حق آشکاردر . زيرا دائمی اوله رق تأسيس ايديلن رانت قانون مدنك ۱۹۱۱ نجی ماده سی موجبجه اساساً قابل اشترادر . بونوع دينك خاصه ممتازه سی آلاچقيلی . رانتيه نك مطلوبی ايشته مکه حق اولماديفی حالده مديون اولان طرفك هر نه زمان ايسترسه بورجنى استيفايه طرف ديکری جبر ايتمسيدر [*] . بالعکس وعددی ديون ايجون آتيده کي ايضاح ایده جکمز مشکلات واردر .

درجه ثانيه ده دولت برنجی به مساوی و آنحق دها جزئی فائضی محتوی يکي بر استقراض تحويلی اخراج ايدر . کذلک بوده دولتك تماميله حق اولان بر معامله در . شويله که بو ايکي معامله تماميله حقلي و مشروعدر . شيمدی بوايکي معامله يي تأليف و تقريب ايجون

[*] مع هذا ۱۸۳۸ تاريخنده pair لر مجلسنده بوکا مخالف بر فکر درميان ايدلش ایدی . ۱۹۱۲ و ۱۹۱۳ نجی ماده لر بر صورت منحصره ده افراد واشخاص آراسنده کي معاملات ومناسباتی موضوع بحث ومقال ايتدکلرندن و ۱۹۱۱ نجی ماده نك قوة تأييديه سنه مالک اولديفندن بوماده ديون عموميه به غير قابل تطبيقدر . ايمدی ديون مؤبده دولت غير قابل اشترادر . ديون مذکورنك تأديه امكانی اشراپ ايدن قوانين خصوصيه (۱ مایس ۱۸۲۵ ، ۲۰ حزيران ۱۸۳۳ ، الخ قانونلری) تأديه نك مشروعييتی دکل بلکه واضع قانونك قدرت مطلقه سنی سؤ استعمال ايتديکي کوسترر . بوفکر شايان مدافعه دکلدر ؛ تأديه نك مشروعييتی - بنابرین تحويل ديون واحای ديون - اليوم غير قابل اعتراض و مناقشه در مع هذا فرانسه ده ۱۸۲۵ سنه سنده کي ايلک تحويل ديونك اختیاری بر ماهيته اولسی بوکي توهانندن طولای ایدی .

یکی استقراضه اشتراك ایدن کیمسه لرك تماميله آلاچقارینی استیفا ایدن رانته لردن عبارت اولدینی فرض ایتک کافیدر . فی الحقیقه دولت آنلره مراجعتله تکلیف آتی بی سرد ایدر : « سزدن $\frac{5}{100}$ فائضله استقراض ایتدیکم مبالغی اوده به جکم ؛ شمدی اگر اسکی تحویلاتی بکا براقق ایسترسه کز اونلری $\frac{4}{100}$ ایله تکرار آلمنی تکلیف ایدیورم . » اگر تحویل دیون موفق اولورسه دولتک داینلری کافه ویا قسم اعظمی بو تکلیفی قبول ایدرلر . زیرا تحلیک آجیق اولسی ایچون آپریدیغمز ایکی معامله برلشیر وشوکا منجر اولور : دولت داینلرندن $\frac{5}{100}$ فائضلی تحویللرینی آلیر و آنلره $\frac{4}{100}$ فائضلی تحویلات ویرر . بناء علیه مشروع اولق ایچون هر تحویل دیونک بدایه بر تادیه تکلیفی ایله باشلامسی لازمدر . بویه اولمازسه داینلر حقسز بر تنزیل فائض معامله سنه رأساً معروض قالمش اولورلر .

قابل اطفا دیونک تحویلنده کی نسی مشکلات . — افادات و مسرودات واقعه معین وعدلی دیونک بالخاصه قابل اطفا رانتلرک تحویلنده کی مشکلاتی آکلاتمغه مساعددر . معین وعدلی دیونده قبول ایدیلن طرز و صورت نه اولورسه اولسون تادیه دین ایچون معین بر زمان وار دیمکدر : مثلاً استقراض ۵۰ سنه اوده نه جک کی ؛ یا خود هر سنه معین اولان مقدار تحویل ویا تحویلات سه ریسی قرعه ایله کشیده اولنهرق بونلرک تادیه سی صورتیه استقراض ۵۰ سنه اطفا ایدیه جک کی .

او حالده ، مادام که تحویل دیون تادیه دین تکلیفی احتوا ایتمکده در ؛ مقاوله ایله معین اولان مدتدن اول وقوع بولان بو تادیه تکلیفی وعدنه ک انکارینی متضمندر . دولتک ، یا وقتندن اول آلاچقنی آلق ویا تحویل دیونه راضی اولق شقلرنده رانتلرینی تخیر ایتک صورتیه مدت و وعده حقنده کی شرط مقاوله بی اخلاله حق وارمیدر ؟

بو مسئله نک حلی حقوقک اساسات عمومیه سنده آرانیلحق ایجاب ایدر . قانون مدنی کوستریور که وعده کندی لهنده اولان طرف بوندن واز کچه بیلیر . قانونک ۱۱۸۷ نجی ماده سی بوجه آتیدر : « اگر وعده صراحة ویا شرائط مخصوصه ایله بونک داینک لهنه اولدینی آکلاشمازسه دائماً بورجلینک لهنده مفروضدر . » ایشته مسئله نک دوکوم بری بوراده در . قابل اطفا استقراض حالده وعده منحصراً دولتک لهنه اوله رقی

مندرجہ در ؟ اولیہ ایسہ دولت بو شرطدن واز کچمک وقتندن اول تأدیہ دین ایلمک و شاید بر تحویل دین یا بمق حقنہ مالکدر . یا خود شرائط مخصوصہ ایلمہ بو وعدہ رائیہ لریک دخی لہنہ میدر ؟ اولیہ ایسہ بوندن واز کچمکی رد ایدہ بیلیرلر ، یعنی دولتی وقتندن اول تأدیہ دن و بنابرین تحویل دیوندن منع ایلمہ بیلیرلر .

فکر مزہ کورہ بورادہ کی متن قانون ہر ایک طرفک منافعنی محافظہ ایچون اولدیغہ شہہ یوقدر . اولاً دولتک منافعنی محافظہ ایچون ، زیرا دولت استقراض سرمایہ سنک معین بر مدت ایچون تحت تصرفدہ بولونمسی ایستر . ثانیاً رائیہ لریک محافظہ منافعنی ایچون ، زیرا اولنردہ سرمایہ لرینی دواملی بریرہ وضع ایتمک ایستہ مشلردر . بو حال طرفینک یکدیگریہ قارشو متن قانونی ایلری سورملری ایچون کافیدر ظن ایدیورز [*] .

بوندن شونتیجہ استحصال ایدیلورکہ اگر داینلری راضی اولمازلرسہ دولت قابل اطفا بر بورجی تحویل ایدہ مز . بو طرز تفسیر قابل اطفا استقراضدہ ۱۱۸۷ نجی مادہ دہ کی تعبیر قانونی بی عیناً آلمق ایچون « شرائط مخصوصہ » دن ناشی یالکز موافق قانون اولغلہ قالماز ، فقط اگر استقراضک تمامیلہ تأدیہ سی ایچون موقوت بر آمورتیسمان تابلوسی نشر و اعلان ایدلمش ایسہ بو حرکتلہ قطعی بر غصب و تجاوزدہ دخی بولنلمش اولور .

بو صورت حل معین بروعدہ دہ و بردفعہ دہ تأدیہ سی مشروط قابل اطفا استقراضات ایچون سرعتلہ قبول اولونمشدر . بالعکس موقوت قرعہ لر کشیدہ سیلہ اطاقسی مشروط استقراضات حقندہ ایجہ موجب مناقشہ اولمشدر . بو بابدہ یکدیگریہ مخالف ایکی دلیل ایراد ایدلمکدہ در : اولاً دنیلیورکہ موقوت کشیدہ لرلہ اطاقسی مشروط استقراضاتک ماہیتی کوستریورکہ رائیہ سرمایہ سی دواملی بریرہ یاتیرمق ایستہ مہ مشدر . بناء علیہ وعدہ بی ایلری سورہ مز . فی الواقع کندی تحویلنہ دائماً قرعہ اصابت ایستدیکنی کورمکہ

[*] بو بابدہ موسبو (پلانیول) ک رأینہ اشتراک ایدہ مز . موسیویلا نیول قابل اطفا استقراضدہ طرفین ایچون دخی وعدہ نک محافظہ سندہ علاقہ و منفعت اولدیفنی ایلرو سورہ رک طرفینک اسباب موجبہ سی یکدیگرینی تلافی و احما ایستدیکنی نتیجہ سندہ وارپور و دیورکہ : موازنہ بی بر جہتہ میل ایستدیرمک و شہہ حالندہ وعدہ نک مدیونک لہنہ اولدیفنی حقندہ کی ۱۱۸۷ نجی ماددہ نک حکمنی بشقہ صورتلہ آکلامق ایچون بر سبب قالمایور بوندن چیقان نتیجہ شودرکہ مدیون قابل اطفا بر دینی وعدہ سندن اول تأدیہ ایتمک حقنہ دائماً مالکدر .

معروضدر و بنا برین اگر متعاقب ایلک کشیده ده قرعه اصابت ایدر سه تحویلی آنجق آلتی
آی ویا بر سه صافلا به سیله جکدر . وعده سندن اول تأدیہ دین تهلکه سی کنیدیسی دولته
باغلایان مزاو له نک ماهیتی ایجابنددر . او حالده دولت قرعه خار جنده دخی وعده سندن
اول دینی تأدیہ ایدہ بیلیر یعنی تحویل دیون اجرا ایله بیلیر .

ایکجی دلیل شو واقعه به استناد ایدر که قرعه کشیده سیله اطفاسی مشروط استقرا -
ضلک علی العاده بر بریمی وارد . بناءً علیه قرعه کشیده سیله (۵۰۰) فرائق تأدیہ ،
ایدیه جک تحویلر ۴۸۰ فرانغه اخراج ایدمش ایسه رانتیه نک منفعتی (۲۰) فرائق بریمی
المق ایچون شبه یوقدر که ممکن مرتبه آلا جغنی چابوق استیفا اینمکده در . او حالده وعده
کندی لهنه دکدر .

حال حاضر ده کی تطبیقات قانونیه . — بودلائ ۱۸۹۵ سنه سنده شرق قومپانیاسنک
برایشی مناسبیه محاکم طرفندن رد ایدمشدر . شرق قومپانیاسی برچوق دفعه ۹۵ سنه ده
سنوی قرعه لر کشیده سیله محاکم ایدملک شرطیه تحویلات اخراج ایتمش و کشیده لری نسبتی
هر تحویلاتک مجلس اداره سنجه تحویل دیون معامله سنه تابع طوئلسنه قرار ویرمش ایدی مجلس
اداره حاملره کوندردیکی بر تحریرات عمومیه ایله اووقته قدر سنوی ویردیکی ۲۵ فرائق
قائضی ۲ حزیران ۱۸۹۵ تاریخندن اعتباراً ۲۲,۵۰ فرانغه تنزیل ایتدیکنی و بوتزیل فائضه
راضی اولمایان حامللرک آلا جققرینی وعده سندن اول تأدیہ ایدہ چکنی و فقط اشبو تحویلاتی
باشه باش تأدیہ ایدہ چکی رده اوزمان بورسده اشبو تحویلاتک مقید اولدینی ۶۵۰ فرائق
اوله رق اوده به چکنی اعلان ایلمش ایدی . بعض او بلیغاته لر طرفندن شرکت علیه اقامه
اولنان دعواده (سن) محکمه سی (۱۸ تموز ۱۸۹۵) و استیناف محکمه سی (۸ تشرین
ثانی ۱۸۹۵) شرکتی حقسز چیقاردیلر .

حکمک اسباب موجهه سنده دنیلور ایدی که : قابل اطفای تحویلاته اشتراک ایدنلر
حین اخراجده آزچوق اوزون برمدت ظرفنده کارلی بر صورتده باره یرلشیدرد کلرینی
حسابه قاتمشدر . بومدنک دوامی آنجق مقاوله ده معین و مصرح کشیده لرله قصر اولنه بیلیر ؛
حاملر اخراج اثناسنده کنیدیلرینه سویله نیلن کشیده لر واسطه سیله تأدیہ دن بشقه بر تهلکه کی
یعنی وعده دن اول آلا جققرینک دولت طرفندن تأدیہ سی کوزه آلدیر مامشدر در او حالده

دولت لهنه اولديغي قدر كندى لهلرينه اولان وعده اوزرينه بنای حقوق ايده بيلير لر. [۱]
بناء عليه قاعده اساسيه اوله رق قابل اطفا ديونك تحويل ايديله ميه چكي سويله نيله بيلير .
اكر مقرر تحويل ديون حقنى محافظه ايتك ايسته يورسه بونك اخراج ائساننده استقراض
شرط نامه سنده صراحة بيان ايتمى ايجاب ايلر . [*]

آنچق دولته قارشو بواساسات حقوقيه نك انجق معنوى برقيعتى واردر ، زيرا قانون
حا كدر . وواضع قانون كنديسنى حقوق خارجه وضع ايتكده سربستدر [**] فعلياته ،
شوراي دولتك رايته رغماً حكومت ۲۷ كانون اول ۱۸۹۰ تاريخلى قانون (ماده ۶۲)
ايله ۱۸۷۳ و ۱۸۷۶ تاريخلارنده اخراج ايديلن خزينه تحويلاتنى وعده سندن اول تاديه
ماذونيتى استحصال ايله مشدر ؛ مع هذا مجلس مبعوثان ايضاح ايتديكمز اسبابدن ناشى
۱۸۹۴ تاريخنده ۳ ٪ فائضى قابل اطفا تحويلاتك ۳ ٪ فائضى دائمى تحويلات ايله تبديلى
حقنده كي تكليف رد ايله مشدر . بوتكليف ايله خزينه حكومت سنوى ۲۵ مليون فرانك
برتصرف تايمين ايده جك ايدى .

تحويل ديونى ممكن قيسوره شرائط مالیه — شمدى به قدر تحويل ديون مسئله سنك
يالكز حقوقى جهتنى تدقيق ايتك . بومسئله نك پك مهم اولان مالى واقتصادى جهته ده
واردر . دولتك تحويل ديونه حقى اولوب اولماديغنى بيلمك كافى دكلدر : تحويل ديونك
مكن و موفقيتله نتيجه پذير اولمى ايجون نه كى شرائطك لازم اولديغى ده مطالعه ايله مك
ايجاب ايدر . تحويل ديونك امكان ماليسى اوقدر آشكار برشرطه متوقفدر كه اوزون
اوزادى به بسط و ايضاحه لزوم يوقدر . دولت تحويل ديون ايتك ايستديكي استقراض

[۱] عينى مآله اوله رق ۱ مارت ۱۸۹۰ ده اسونچره فدرال محكمه سنك حكمنه ؛ ۲۶ نيسان
۱۸۹۳ تاريخلى بروكسل محكمه استينافك حكمنه ؛ ۷ كانون اول ۱۸۹۷ تاريخلى طولوز استيناف
محكمه سنك حكمنه مراجعت .

[*] حتى بوبابده بيله اكراميه لى تحويلات موضوع بحث اولور ايسه تحويل معامله سى اولدجه
نازك مسئله لر احداث ايدر (و . لهوك V. Lévêque) طرفندن ۱۹۰۵ سنده پارسده يازيلان
ديون عموميه نك تحويلي حقنده كي تهزه مراجعت .

[*] بلجيقا حكومتى بوبابده ستايشه شايان برمثال ارائه ايله مشدر بويوك لوكسمبورغ شركتى
ايمرمانى اشترا ايلديكي زمان ۲۶ اغستوس ۱۸۸۵ تاريخلى قانونه شو جهتي ادخال ايتمش ايدى .
اكر بوتاديه واشترا جبراً اولمش ايسه اوبليغاتهرلرك محكمه عائده سنه مراجعت حقلرى واردر .

تحويلاتی اخراج ابتدایی زماندن اعتباراً اسهام عمومیه نك ايرادینك مقداری تناقص
ایتمشدر . بو ایراد (۱۰۰) فرائق اعتباری بر سرمایه ایچون ثابت بر مبلغ اولدیغندن -
مثلاً ۵ فرائق - ایراد مقدارینك تزیلی پیاسه نك تزیایدیله افاده اولونور . مثلاً ۵٪ فائضی
بر استقراض تحويلی اخراج ایتمشدر ، یعنی کنديسندن مدیون اولدیغی ۱۰۰ فرائق
اعتباری بر سرمایه سنوی ۵ فرائق بر فائض ویرمکی وعد ایله مشدر . اخراج سکسان
فرائق اولمشدر . حقیقه تأدیله ایدلمش اولان سکسان فرائق سرمایه ایچون بش فرائق
فائض ویریه جکندن دولت ۶،۲۵٪ فرائق فائضله پاره تدارك ایتمش دیمکدر . بو کون
۵٪ فائضی رانت اوراقی پیاسه ده یوز یکرمی بش فرائغه صایلیور ؛ یعنی راسته یاتیرلمش
اولان سرمایه لر صاحب لرینه الحق ٪ ۴ تأمین ایده بیلور . بو شرائط داخلنده دولت
بو استقراضی تأدیله ویرینه ٪ ۴ فائضی باشه باش بر تحويل اخراج ایده بیلیر . یا خود
٪ ۵ فائضی استقراضی ٪ ۴ فائضی استقراضه تحويل ایده رک ایکی معامله بی برلشدر بیلیر .
عینی فکری شو صورته افاده ایده بیلور زک تحويل دیونك امکائی رانتك باشه باش فیائی
کچمسی ایجاب ایلر . فی الواقع رانت فیائی باشدن اشاغی بولونورسه بو ، فائض حقیقینك
فائض اعتباریه یوکسك اولسی دیمکدر ؛ دولت بو حواله اعتباری فائضی تزییل ایده مز .
زیرا تحويل دیونك سبب وجودی اعتبار فائض مقدارینی رانتیه لرک الده ایتدکری حقیق
فائض مقدارینه تقریب ایله مکدر . اگر دولت رانتیه لر « ٪ ۳ فائضی رانت ۹۰ فرائغه در ؛
بن سزی تحیر ایدیور . یا ۱۰۰ فرائق تأدیله قبول ایدیگز یا خود فائضك ٪ (۲،۵) .
تزیله راضی اولیگز ؛ ۵ فرائق برهدیه بی می ، بوقسه فائضك تزیلی می ترجیح
ایدرسکز ؟ » دیسه بوصافدلانه سؤاله ویریه جك جواب يك قولای تخمین اولنور بر
دولت ایچون باشدن چوق اشاغی بر فائله استقراض اخراج ایله مسنك تهله کسنی بو حال
ارائه ایدر اوزون سنه لر تحويل دیون امکائی کنديسنه سبب وضع ایلمش اولور .

تحويل دیونك معنوی مشررعبنی . — بو ایضاحات تحويل دیونك اوصافندن برینی
ارائه ماعددر که بو وصف سایه سنده تحويل دیونك قانونی دکلسه بیله اخلاقی ومعنوی
مشروعیتی تظاهر ایلر . تحويل دیونك بعضاً رانتلری مکلف قیلان برویرکو برینه قائم
اولدیغی سوله بیلیر . حال بو که بو طوغری دکلدر . تحويل دیون یاپیله بیلیمك ایچون ایرادك
یوزده سنك تناقص ایتمه سی ایجاب ایلر . فقط بو تناقصی تحويل دیون بالذات احداث وایقاع

ايله مز . دولت مثلا بورسده ۱۲۵ فرانغه قيدايدلمش اولان 5% فائضلي بردين باش
 4% فائضلي بردين ايله تحويل ايتديكي زمان رانتك فائتي ده ارئه ايتديكي وجهه حقيقي
 4% فائضله اليحي بولنديني حاده سني يالكز قيد وتسجيل ايتمش ديمكدر . مادامكه ديكر
 بالجه قيمتلكده ايم صاتيبي « بورسك ترمومترو » سي اولان رانت ايله از چوق علاقه دارد .

بوندن پياسه ده آجه كبراسك بر صورت عموميه ده تنزل ايتمش اولديني نتيجه سي
 استخراج اولونور . تحويل ديون اجرا ايتمكه دولت انحق بر حال فعلي بي تايد ايتمش
 اولويور ؛ او وقته قدر ممتاز بر موقعده بولنان رانتيه لري فائضك تنزلدن ناشي متأثر
 ومتضرر اولان ديكر سرمايه دارلرله هم حال ايتمش بولنور . ديكر صورته افاده ايدلك
 ايسته بيليرسه ديتيله بيليركه فائضك تنزل عموميسي حصوله كلديكندن طولاني دركه دولت
 تحويل ديون يابه يلمشدر ؛ بو معامله رانتيه لره خصوصي بر ضرر ايراث ايتمه مشدر .
 دليلي ده شودر كه تحويل ديون يابان دولت انحق كندي رانت حامللرينه بوجه آني
 سويله به بيلديكي زمان بو معامله به جسارت ايد بيلير « ايسترسه كز پاره كزي بشقه بر
 رده ، مساوي امنيت آلتنده سزه بم ارئه ايتديكم شرائطدن ده نافع شرائط درميان
 ايدمك رده قوللا نيكز . »

تحويل ديونك مرفي اولسي ايجوره مقنضي شرائط ماله . — تحويل ديونك جهت ماليه جه
 ممكن اولسي كافي دكلدر . دولتك بوكا تشيت ايد بيلمسي ايجون موفقيته نتيجه لنه چكي
 قطعي اولماليدر بو ايسه بعض شرائط متوقفدر :

اولا ، تحويل ديونك رانتيه لر طرفندن قبول ايدلمسي ايجون ايجاب ايدمك چكي تنزل
 فائض ، زياده اولماليدر ويكي وعد اولنان فائضي اشخاص نالته طرفندن بورسده و بيلن
 فائض متوسطدن بر آز فضله بولماليدر . او صورته كه رانتيه لر پاره لريني دولته براقني
 ترجيح ايتسونلر . كذلك معين برمدته بردها تحويل ديون ياپيلماليه چني حقنده رانتيه لك
 تا مين ايدلمسي ده فائده ليدر .

اشبو مختلف شرائط *Conversions différés* اصوليله الده ايديله بيلير . بو اصولده
 تنزل فائض مختلف زمانلره تقسيم و توزيع اولونور . مثلا 5% فائضلي اوله رق تحويل
 ايديله چك ويا تحويلاتي 5% سنه $\frac{1}{4}$ ، متعاقب بش سنه 4% ، بعده $3\frac{1}{4}\%$ فائض

كتيرير . بو اصول بالخاصه انكلترة واسويچرده تطبيقا يىلمشدر . [۱] مع مافيه دولت
ايچون تهلکه سز دکلدر . فى الحقیقه بو اصول پاره کیراسنک منتظماً تنزل ایده جکی احتمالی
اوززیه مؤسدر؛ فقط فائض بالعکس بو وعده لر ائسانده یو کسله جک اولورسه رانته لر،
پاره لرینی دها کارلی یرلر قوللانمق اوزره دولت رانته لرینی ترک ایده بیلیرلر و اوحالده بیاسه
آلت اوست اولور .

ثانیاً ، تحویل دیونک اختیاری دکل مجبوری اولمسی لازمدر . بو مسئله ایضاحه
شایاندر : رانته ؛ آلا جغنی استیفا ایله مک یا خودده تحویل دیونه اراضی اولمق شقلرندن برینی
ترجیح ایده بیلر حکندن ناشی بو معناده بالمله تحویل دیون اختیاریدر . تحویل دیون مجبوریدر
دیمنکن شو آکلا شیلما لیدر که رانته یه بو حق خیارینک استعمالی جبر اولونور یعنی رانته
بر اوجنجی شقی اختیار مثلاً استاتوقوی واسکی اسهامنی محافظه ایتمکده سربست دکلدر .

فى الحقیقه اختیاری بر تحویل دیونک امکانی وهله اولاده آکلا شیلما ماز . اگر رانته
اولا ، استاتوقوی محافظه ایتک ؛ ثانیاً بالنظر به باشه باش فائتی تجاوز ایدن بر راتی باشه
باش فیأنیله استیفا ایدوب سرمایه سندن ضایع ایله مک ؛ ثالثاً تنزل فائضه راضی اولمق
شقلرندن برینی ترجیحده تخییر ایدیلورسه درعقب استاتوقوی محافظه جهتنی ترجیح ایده جکی
درکاردر . لکن رطام ترنیات ایله یکی اسهامه خصوصى منافع بخش ایتک ممکندر :
مثلاً بونلری باشدن آشاغی بر فیأله ویرمک [*] کبی که رانته لرک تحویل دیونی ترجیح
ایتملرینی ایجاب ایدر . تجربه بو اختیارى تحویللارک موفقیت بخش اولمادیغنی کوسترمشدر .
رابعاً ، تحویل دیون معاملاتنک قاریشیق اولمى سندن ناشی صوک بر شرطده شودر که بر تحویل
دیونک موفقیتله نتیجه لیمسی ایچون آکلا شیلیمسی قولای اولمق لازمدر . امنیت سز اولان
رانته دائماً حال مدافعه ده بولنور و ماهیتى درعقب آکلا یه مدیغی تکلیفاتی کنديسنه قارشو
قولمى بر طوزاق ظن ایلر ؛ بنابرین اک بسیط تحویل دیونلر اک ایلریدر .

تحویل دیونک مختلف انموذهلری . — تحویل دیون نظریه سئلک تدقیق تطبیقاتده

[۱] ایتالیاده بو اصولی ۵٪ فائضی رانتهک تحویلی ایچون ۲۹ حزیران ۱۹۰۶ تاریخى
فائض ایله قبول ایتشدر . ویرکولر تنزیل ایدلر کدن صوکره صافی ۴٪ کترین بو رانت حال
حاضرده و مستقبله کی ویرکولردن ماعدا ۱۹۱۲ سنه سنه قدر صافی ۳،۷۵٪ و ۱۹۲۰ سنه سنه
قدر بردها تحویل ایدلر مک شرطیه ۳،۵٪ فائض کتیره جک ایدی .

[*] برآز آشاغیده باشدن آشاغی فیأله اجرا ایدیلن تحویللر دئر افاداته مراجعت .

اتخاذ اولنان اصوللری کوزدن کچیرمکی ایجاب ایلر قی الحقیقه شمیدی به قدر قولایلق اولمق ایچون تحویل دیونک یالکز بر احتمالی ، باشه باش تحویل دیونی سویلدک ، تطبیقاده ایسه تحویل دیون مختلف شکللر آلمغه مساعددر :

۱ ، باشه باش تحویل دیون ؛ ۲ ، باشدن آشانی تحویل دیون ؛ ۳ ، رفضله تأدییه سی صورتیه تحویل دیون ؛ ۴ ، قابل اطفا تحویل دیون ؛ ۵ ، تأخیرایله مختلف زمانلرده تحویل دیون . شوراسنی علاوه ایدلم که بو تحویل دیون اصوللرندن بعضی لری آنجق شکل خارجیسی اعتباریله تحویل دیونه بکزر و مختلف موضوعلره مثلاً استقراض و یا خود بالعکس اوزون وعده‌لی آمورتیسمان احداثی کبی مواده تماس ایلر .

اولا ، باشه باش تحویل دیون . — باشه باش تحویل دیون اک منطق واک بسیط بر اصولدر : بو اصولده رانتیه یارأس المالنک اخذ واستیفاسی یا خود دهآ آز بر فائضی حاوی بر تحویلی باشه باش قبول ایتسی ساده‌جه تکلیف اولنور .

ثانیاً ، باشدن آشانی تحویل دیون . — باشدن آشانی تحویل دیون اولدجه قاریشیق بر عملیه در بوندن مقصد ، دینک اعتباری رأس المالنک تزیید و طولایسیله فائض یوکنک دهآ زیاده بر مقدارده تنزیلی چاره‌سنی استحصال ایله مکدر باقیکزر ناصل : باشدن آشانی بر تحویل دیون اولا مملکتده ایکی تیپ استقراض اولدینی فرضیه‌سنه مستددر . بری باشی تجاوز ایدن و بناء علیه تحویل ایدلمسی ایجاب ایدن استقراض ، دیکری باشدن آشانی استقراض : مثلاً $\frac{5}{100}$ فاضلی ۱۰۸ فرانلق و $\frac{3}{100}$ فاضلی ۷۳ فرانلق استقراض . ایدمی تجربه‌نک بر قانوننه نظراً بورسه‌ده $\frac{3}{100}$ کبی دون تیپر $\frac{5}{100}$ کبی یوکنک تیپلردن نسبتله دهآ زیاده بر فیأنه صانیلرلر بو قانون قطعدر . زیرا باشدن آشانی تحویل دیون مقانیزمه‌سی بو قانون اوزرینه مؤسسدر .

وهله اولاده ظن اولنور که $\frac{3}{100}$ تیپی $\frac{5}{100}$ تیپنک کتیردیکی فائضک $\frac{3}{5}$ ی کتیره‌جکی جهته فیأننکده حساباً $\frac{5}{100}$ تیپنک فیأننک $\frac{3}{100}$ ی اولمسی ایجاب ایدر مثلاً (۵) فرانلق رانتک فیأنی ۱۰۸ فرانلق ایسه ۳ فرانلق رانتک فیأنی $\frac{3 \times 108}{5} = 64,80$ فرانلق اولمق لازم کلیر .

بو محاکمه وقایع ایله دوچار تکذیب اولمقده در؛ بورسه فیأت جدوللری تدقیق اولنورسه [*] کوریلور که $\frac{5}{100}$ فاضلی رانت ۱۰۸ فرانلق ایتدیکی زمان $\frac{3}{100}$ فاضلی رانت ۶۴,۸۰ فرانلق

[*] اونوتمایلم که بو مثال تمامیه نظریدر .

دکل بلکه مثلاً ۷۳ فراتق ایدر . او حالده سرمایه دارلر پاره لرینی $\frac{۳}{۱۰۰}$ فائضی رانته یاتیردقلری
زمان $\frac{۵}{۱۰۰}$ فائضی رانته وضع ایتدکلری زماندن دها دون فائض آلمش اولورلر . نیچون
بو یله ؟ زیرا دون برتیب یعنی باشند متباعد برتیب تحویل دیون معامله سنه دها صکره معروض
قالیر ؟ اوکنده ترفع فیات ایچون چوق زمان واردر شو صورتله که سبه کولاسیون بونی
ترجیحاً آلیر وایلروله تیر .

عینی زاده حسن عسین

